

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 70 (1979)

**Heft:** 13

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Verfasser- hinweise

Im Bulletin werden nur **Originalartikel** veröffentlicht. Es dürfen also nur Manuskripte eingereicht werden, die noch keiner anderen Redaktion zur Verfügung gestellt wurden. Eine eventuelle Verwendung in anderen Zeitschriften, auch nur auszugsweise, bedarf der Zustimmung der Redaktion (Urheberrecht).

Die zur Veröffentlichung angenommenen Beiträge werden honoriert. Auf Wunsch werden auch Sonderdrucke hergestellt.

### Aufbau des Manuskriptes

Titel der Arbeit, Name des Verfassers, Zusammenfassung (max. ca. 8 Zeilen), Text, Literaturhinweise, Adresse des Verfassers (üblicherweise Firmenanschrift), Figuren und Legenden.

### Text

a) Der Artikel kann in deutscher oder französischer Sprache verfasst sein. Bei der Abfassung ist zu beachten, dass die Mehrzahl der Bulletinleser nicht Fachspezialisten sind.

b) Der Artikel soll kurz sein, nicht länger als 12 Schreibmaschinenseiten à ca. 28 Zeilen (weite Schaltung). Dazu können einige Figuren und Tabellen kommen.

c) Einseitig mit doppeltem Zeilenabstand schreiben. Der linke Rand soll mindestens 3 cm betragen.

d) Die persönliche Form ist zu vermeiden (z.B. «Man sieht» statt «Wir sehen ...»). Fachliche Abkürzungen sind beim ersten Gebrauch zu definieren.

e) Mathematische Abhandlungen sollen kurz gehalten, Ableitungen nur angedeutet werden. Auf sorgfältige, gut lesbare Schreibweise der Formeln ist besonders zu achten. Grössen und Einheiten sowie

deren Symbole müssen dem SI-System bzw. den CEI-Normen entsprechen.

f) Widmungen und Verdankungen werden im allgemeinen nicht veröffentlicht.

### Figuren und Bilder

a) Von den Figuren sind klischierfähige, einheitlich und sauber beschriftete Originalzeichnungen einzureichen. Bei der Schriftgrösse und Strichdicke ist zu beachten, dass die Figuren je nach Inhalt stark verkleinert werden; insbesondere wird man versuchen, sie in einer Spalte (85 mm) unterzubringen. Für gute Lesbarkeit soll die Buchstabenhöhe dann immer noch min. 1,8 mm betragen.

b) Bilder sind in Form von Hochglanzfotografien, z. B. etwa 9 × 13 cm, einzureichen. Farbfotos können verwendet werden, sofern die Farben zum Verständnis nicht unbedingt nötig sind. Bildquellen werden im allgemeinen nicht angegeben.

c) Die Legenden sind auf einem separaten Blatt aufzuführen. Alle in den Figuren enthaltenen Grössensymbole und Abkürzungen sollen in den Legenden erklärt sein.

### Literaturverzeichnis

Darin sind diejenigen Quellen aufzuführen, auf die im Text verwiesen wird, und zwar in der Reihenfolge ihrer Verwendung. Es sind nur allgemein zugängliche Quellen zu verwenden. Bei Büchern sind Autor, Titel, Verlag und Jahrgang anzugeben, bei Zeitschriften Autor, Titel und Zeitschrift mit Band, Jahrgang, Heftnummer sowie Seitenzahlen.

### Probeabzug

Die Druckfahnen werden dem Autor zur Durchsicht unterbreitet. Änderungen, die sich durch Mängel im Manuskript ergeben, werden dem Verfasser ggf. verrechnet.

## Directives pour les auteurs

Le bulletin ne publie que des **articles originaux**. Seuls des manuscrits sont acceptés qui n'ont été mis à disposition d'aucune autre rédaction. La publication complète ou partielle dans une autre revue exige l'autorisation préalable de notre rédaction (copyright).

Les travaux publiés dans le bulletin seront rétribués. Sur demande des tirages à part peuvent être obtenus.

### Éléments du manuscrit

Titre du travail, nom de l'auteur, bref résumé (8 lignes au max.), texte, bibliographie, adresse de l'auteur (de préférence celle de la place de travail), figures et légendes.

### Texte

a) L'article peut être rédigé en français ou en allemand. Lors de la rédaction, il faut tenir compte du fait que la plupart des lecteurs ne seront pas des spécialistes de la branche.

b) L'article doit être court et ne pas dépasser 12 pages dactylographiées à env. 28 lignes (grands interlignes). En plus, il peut comprendre quelques figures et tableaux.

c) N'écrire qu'au recto de la page. Laisser à gauche une marge d'au moins 3 cm.

d) Éviter la forme personnelle (p.ex. «on voit ...» plutôt que «nous voyons ...»). Définir les abréviations professionnelles lors de leur première utilisation.

e) Les développements mathématiques seront courts, limités au principe du chemin à suivre. Les formules doivent être claires et bien lisibles. Les grandeurs et unités, ainsi que leurs symboles seront conformes au Système SI resp. aux normes CEI.

f) Généralement nous ne publions pas de dédicaces ni de remerciements à des coopérateurs de l'auteur.

### Figure et illustrations

a) Remettre des dessins originaux aptes au clichage, avec des inscriptions uniformes et propres. Pour la grandeur des caractères et l'épaisseur des traits, il faut tenir compte de la réduction que la plupart des figures subissent, selon leur contenu. En particulier, on cherchera si possible à les placer dans une seule colonne (85 mm). Pour une bonne lisibilité, les caractères des figures réduites auront encore au moins 1,8 mm de hauteur.

b) Remettre les illustrations sous forme de photographies sur papier glacé, p.ex. 9 × 13 cm. Des photos en couleurs sont utilisables pour autant que les couleurs ne soient pas nécessaires à la compréhension. La source des photos n'est en général pas indiquée.

c) Présenter les légendes sur une feuille séparée. Tous les symboles de dimensions ainsi que les abréviations contenus dans les figures doivent être définis dans les légendes.

### Bibliographie

Elle comprendra toutes les références mentionnées dans le texte, de préférence dans l'ordre de leur apparition dans le texte. Pour les livres, il faut indiquer l'auteur, le titre, l'éditeur et l'année de la publication, pour les articles des revues l'auteur, le titre, le nom de la revue ainsi que son volume, l'année, le numéro et les pages.

### Epreuves

Les épreuves sont soumises à l'auteur pour correction. Des corrections qui seraient dues à des erreurs dans le manuscrit peuvent, le cas échéant, être facturées à l'auteur.



Wir sind mit dem Bau von Industrieanlagen weltweit engagiert und suchen für die Projektierungsarbeiten in Zürich sowie für Montageüberwachung und Inbetriebsetzung von Mess- und Regelanlagen in Übersee

## Ingenieure für Mess- und Regeltechnik

mit mehrjähriger praktischer Erfahrung und guten Kenntnissen der Mess- und Regelprobleme in der Verfahrenstechnik oder Fördertechnik.

Wir legen besonderen Wert auf die selbständige Bearbeitung folgender Gebiete:

- Layout und Konzept von Mess- und Regelanlagen
- Projektierung der dem Verfahren angepassten Mess- und Regelsysteme, Ausarbeitung der entsprechenden Spezifikationen
- Koordination mit Lieferanten und andern Abteilungen innerhalb unseres Konzerns
- Werksabnahmen, Montageüberwachung und Inbetriebnahme der Anlagen beim Kunden

Englischkenntnisse sind erwünscht.

Wir bitten um Zustellung der Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen an unseren Personaldienst.

**ALESA Alusuisse Engineering AG**  
Max-Högger-Strasse 6  
8048 Zürich, Telefon 01 / 64 11 10

109

# stamm

Wir suchen gut ausgewiesenen

## Betriebselektriker

Elektromonteur oder Mechaniker, für den Unterhalt und Reparaturen von Baugeräten und Kranen. Bauplatzinstallationen und Schalttafelbau.

Wir bieten Dauerstelle, zeitgemässe Sozialleistungen und selbständige Tätigkeit in kleinem Team.

Anmeldungen an die Personalabteilung der

**Stamm Bauunternehmung AG**  
Holbeinstrasse 75, 4002 Basel  
Telefon 061 23 39 90

108



**Gemeindewerke Horgen**  
Elektrizitätswerk,  
Gas- und Wasserversorgung

Wir suchen für baldigen Eintritt in unsere Versorgungsbetriebe einen

## Elektroingenieur HTL

### Das Arbeitsgebiet umfasst:

Projektierung, Bau und Betrieb von Verteilanlagen für Elektrizität, Gas und Wasser.

Erfahrung auf den beiden letzteren Gebieten ist erwünscht, jedoch nicht unbedingt erforderlich, da Gelegenheit zur Einarbeitung geboten wird.

Dem neuen Mitarbeiter soll die Stellvertretung des Betriebsleiters übertragen werden können.

Unser Betrieb zählt 50 Mitarbeiter und ist modern eingerichtet.

### Wir bieten:

Interessante, abwechslungsreiche und weitgehend selbständige Arbeit sowie zeitgemässe Anstellungsbedingungen.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an:

**Gemeindewerke Horgen**  
Elektrizitätswerk, Gas- und Wasserversorgung  
Betriebsleitung  
8810 Horgen 1, Postfach Telefon 01 / 725 22 22

107



Als Ingenieur-Unternehmung befassen wir uns mit Industrie-Projekten im Ausland. Zur Erweiterung unserer Abteilung ELEKTROTECHNIK suchen wir einen jüngeren

## Elektroingenieur HTL

mit einigen Jahren Erfahrung und guten Kenntnissen auf dem Gebiet der Energietechnik, insbesondere der elektrischen Antriebs- und Steuerungstechnik (Starkstrom-Elektronik).

Wir legen speziellen Wert auf die selbständige Bearbeitung von Aufgaben wie

- Berechnung, Projektierung und Konzept von elektrischen Antrieben und Antriebs-Systemen
- Erstellung von Spezifikationen und Ausschreibungsunterlagen für umfangreiche Antriebsausrüstungen
- Montageüberwachung und Inbetriebnahme der Anlagen

Englischkenntnisse sind erforderlich, da Detachierung ins englischsprachige Ausland vorgesehen ist.

Wir bitten um Zustellung der Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen an unseren Personaldienst

**ALESA Alusuisse Engineering AG**  
Max-Högger-Strasse 6  
8048 Zürich, Telefon 01 / 64 11 10

114



Als Ingenieur-Unternehmung bearbeiten wir Industrieprojekte vornehmlich im Ausland. Zur Erweiterung unserer Abteilung ELEKTROTECHNIK suchen wir einen jüngeren

## Elektroingenieur HTL

mit FEAM- oder ähnlichem Lehrabschluss und guten Kenntnissen im Steuerungsbau (Kenntnisse über Computer-Prozesssteuerung erwünscht).

Der Arbeitsbereich umfasst

- Bearbeitung von Konzepten und Spezifikationen für Steuerungen und Automation mit Computeranwendung
- Erstellung von Ausführungsunterlagen
- Montageüberwachung und Inbetriebnahme

Englischkenntnisse sind erforderlich, da Detachierung ins Ausland vorgesehen ist.

Wir bitten um Zustellung Ihrer Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an unseren Personaldienst.

**ALESA Alusuisse Engineering AG**  
Max-Högger-Strasse 6  
8048 Zürich, Telefon 01 / 64 11 10

113

**EIDG. WAFFENFABRIK BERN**



Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir einen

## Software-Spezialisten

der als **Elektroingenieur HTL** folgende Aufgaben übernimmt:

- Ausarbeitung von Pflichtenheften
- Entwicklung anwenderbezogener Applikations-Software
- Ausarbeitung von Studien und Entwicklungen für die Anwendungen von Minicomputern
- Durchführung der programmtechnischen Systemanalyse
- Entwicklung projektspezifischer Programme, Anpassung von Standardprogrammen
- Programm-Integration und Übergabe an Benutzer

**Wir erwarten:**

- Fundierte Kenntnisse der Elektrotechnik
- Erfahrung in der Assemblerprogrammierung; vorzugsweise PDP 11 und H 716 sowie FORTRAN
- Erfahrung auf Mikroprozessoren
- Evtl. Kenntnisse der Programmiersprache BASIC

**Wir bieten:**

Sichere, entwicklungsfähige Dauerstelle mit interessanten Anstellungsbedingungen und Möglichkeiten zur Weiterbildung.

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbungsunterlagen, damit wir Sie zu einem Kontaktgespräch einladen können.

**EIDGENÖSSISCHE WAFFENFABRIK**  
Personaldienst, Stauffacherstrasse 65  
3000 Bern 22

111

## Werk Oerlikon: Interessante Tätigkeit im Verkauf

Der Verkauf von Hochspannungsapparaten und -anlagen ist die Aufgabe einer unserer Abteilungen im Werk Oerlikon. Einem **Ingenieur-Techniker HTL mit Interesse für kaufmännische Belange** bieten wir hier abwechslungsreiche Aufgaben als

## Beratungs- und Verkaufingenieur

Nach sorgfältiger Einarbeitung werden wir Ihnen ein geografisch festumrissenes Aufgabengebiet (Nord- oder Südamerika) zur selbständigen Bearbeitung übertragen:

- Offertbearbeitung und Abwicklung grosser Bestellungen für Hochspannungsschalter und -wandler sowie für komplette Anlagen
- Überwachung der Liefertermine und Zahlungseingänge
- Akquisitionstätigkeiten bei der Einführung von Produkten, Beratung von Vertretungen, Kunden und Consultants
- Betreuung von Abnahmebeamten, Kunden
- Erledigen der anfallenden Korrespondenz mit unseren Kunden und Vertretungen

Neben der genannten Berufsausbildung erwarten wir von Ihnen, wenn möglich, Erfahrung in der Verkaufstätigkeit sowie gute Sprachkenntnisse in Deutsch und Englisch.

**Wir bieten Ihnen** ein selbständiges Aufgabengebiet mit entsprechendem Verantwortungsbereich innerhalb eines kleinen Teams, aufschlussreiche Arbeitskontakte zu unseren Kunden und Vertretungen sowie zu internen Fachstellen, ebenso Weiterbildungs- und Aufstiegsmöglichkeiten.

Für einen ersten Kontakt wenden Sie sich bitte an Herrn Maag, Tel. 01/488781. Oder schreiben Sie ihm kurz unter Kennziffer 287/21/70 an die Personaleinstellung PDE-W.

**BBC**  
BROWN BOVERI

**Werk Oerlikon**  
8050 Zürich

105

# CKW

In unserer Betriebsabteilung bieten wir einem jüngeren, initiativen

## Elektroingenieur HTL

die verlockende Möglichkeit, nach einer gründlichen Einführung in sämtliche Belange des Netzbetriebes, in der Betriebsleitung (Netzführung) sowie beim Bau und Unterhalt unserer modernen Hochspannungsschaltanlagen mitzuwirken.

Dieser vielseitige Posten erfordert neben fundierten Kenntnissen in Elektrotechnik und industrieller Elektronik einige Jahre Berufspraxis (wenn möglich in Industrie- oder EW-Betrieb) sowie die Bereitschaft zu Pikettdienstleistungen.

Wir bieten zeitgemässe Anstellungsbedingungen, fortschrittliche Personalvorsorge und einem tüchtigen, initiativen Bewerber gute Entwicklungsmöglichkeiten in einem angenehmen Arbeitsklima.

Falls Sie sich für diesen verantwortungsvollen Posten interessieren, bitten wir Sie, sich unverbindlich mit unserem Herrn R. Helfenberger in Verbindung zu setzen. Sie erreichen ihn unter der Telefonnummer 041 / 26 51 09 (Direktwahl).

Bewerbungen sind mit den üblichen Unterlagen unserer Personalabteilung, **Hirschengraben 33, 6002 Luzern**, einzureichen.

117

Centralschweizerische Kraftwerke Luzern



DER FLUGHAFEN  
ZÜRICH –  
IHR ARBEITSPLATZ

Wir suchen

## Elektriker/Elektrische Zeichner

für die Bearbeitung von Sachfragen und die Ausführung von technischen Aufgaben im Bereich des Telefonnetzes Flughafen; für die Sicherstellung der allgemeinen Elektrodokumentation wie Aufbau und Nachführung des Planarchivs und für viele andere praktische Funktionen bei den Elektrodiensten des Flughafens.

### Anforderungen:

- Elektriker mit Meisterprüfung oder Elektriker/Elektrische Zeichner mit technischer Schulung
- Praxis im Bereich Stark- und Schwachstrom; Fachkenntnisse im Fernmeldegebiet erwünscht
- Erfahrungen im Innen- und Aussendienst (Koordination evtl. Projektbegleitung)
- Verhandlungsgeschick
- Gewandtheit im Schriftverkehr und in administrativen Belangen
- Idealalter 25 bis 40 Jahre

Wir bieten interessante Beschäftigung mit entsprechender Besoldung und gute Sozialleistungen. Arbeitsort ist der Flughafen Zürich. Interessenten sind gebeten, sich unter Beilage der üblichen Unterlagen (Zeugnisse, Photo) zu bewerben beim:

**AMT FÜR LUFTVERKEHR**  
Personaldienste  
8058 Zürich-Flughafen  
Telefon 01 / 816 26 29

116

EIDG. WAFFENFABRIK BERN

# wf

Unsere Abteilung **Entwicklung Elektronik** befasst sich mit anwenderbezogenen Systementwicklungen auf den Gebieten Ausbildungs-, Simulations-, Test-, Datenerfassungs-, Steuer- und Regelanlagen.

Zur Fortsetzung erfolgversprechender Entwicklungen in der Gruppe **Allgemeine Elektrotechnik** suchen wir einen

## Elektroingenieur ETH, evtl. HTL als Gruppenchef

### Wir erwarten:

- Führungserfahrung zur technischen Leitung mehrerer Ingenieure und qualifizierter Fachleute
- Projekt- und Entwicklungserfahrung
- Fundierte Kenntnisse in der Analog- und Digitaltechnik
- Kenntnisse im Einsatz von Mikroprozessoren
- Sprachkenntnisse in Deutsch und Englisch

### Wir bieten:

- Anspruchsvolle Führungsmässige und technische Problemstellungen
- Modernste Hilfsmittel (z. B. Computer)
- Einschlägige Weiterbildungsmöglichkeiten
- Der Position entsprechende Salarierung, gute Sozialleistungen

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbungsunterlagen, damit wir Sie zu einem Kontaktgespräch einladen können.

**EIDGENÖSSISCHE WAFFENFABRIK**  
Personaldienst, Stauffacherstrasse 65  
3000 Bern 22

110

# contraves



## Verkaufsingenieur

Fliegerabwehr-Feuerleitsysteme

Unsere Verkaufsabteilung ist auf dem Feuerleitsektor international tätig. Als Verkaufsingenieur befassen Sie sich mit technisch anspruchsvollen Systemen. Sie werden Einblick in die Radar- und Prozessrechner-Technik erhalten sowie den taktisch-technischen Einsatz kennenlernen.

Zu Ihren Aufgaben gehören:

- Offertbearbeitung
- Überwachung der Auftragsabwicklung bis und mit Kundenabnahme und Auslieferung
- Bearbeitung technischer Fragen zusammen mit verschiedenen internen und externen Stellen

Wir erwarten, dass Sie über eine gute Ausbildung in Elektrotechnik verfügen und z. B. als Ingenieur HTL abgeschlossen haben. Eine zusätzliche militärische Ausbildung im Fliegerabwehrbereich oder im Reparaturdienst ist erwünscht. **Spanisch in Wort und Schrift** sowie Englischkenntnisse sind Voraussetzung.

115

Ihr Verantwortungsbereich ist ausbaufähig. Mittelfristig ist beabsichtigt, dem Stelleninhaber im Rahmen einer Kaderstelle die Verantwortung über ein Verkaufsgebiet zu übertragen. Bitte richten Sie Ihre Bewerbung an Herrn Menzi, Personalabteilung.

Contraves AG, Schaffhauserstr. 580, 8052 Zürich  
Tel. 01/51 72 11

## die gute Stelle

Das Angebot ist vielfältig...

**PPb-PE-XLPE-EPR**

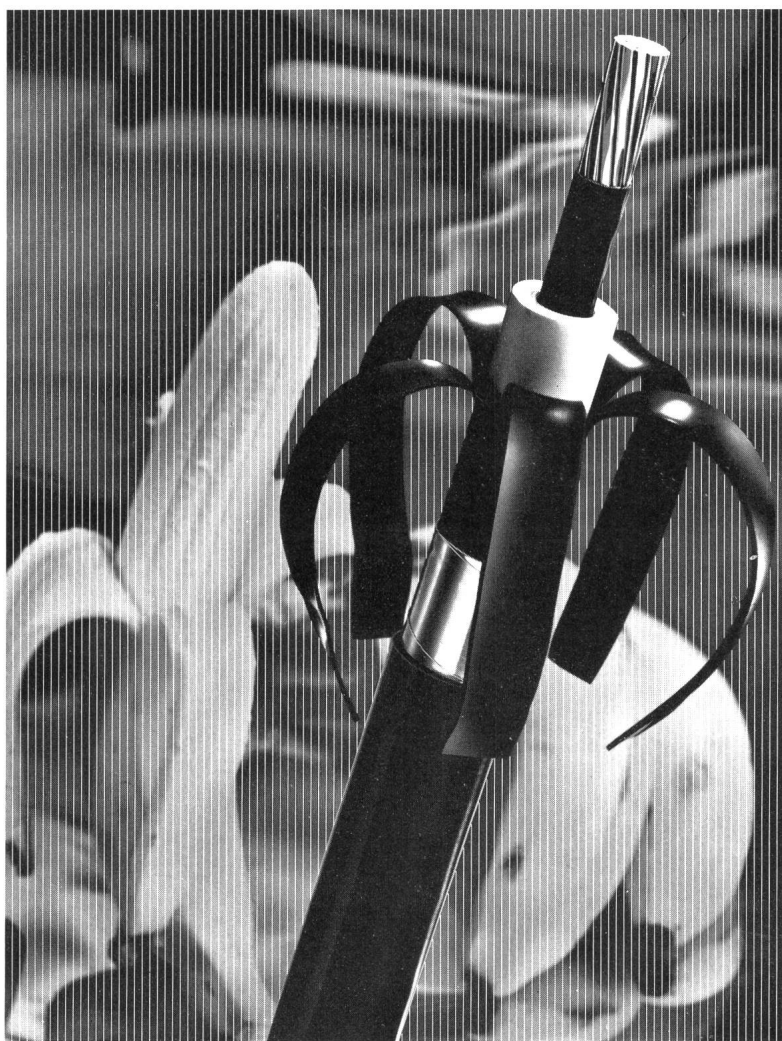
jedes dieser Isoliermedien hat seine Vorzüge,

aber **wenn EPR...** dann

das Mittelspannungskabel

**EPR "BANANE"**

**ETHYLENE-PROPYLENE-RUBBER**



mit  
leicht abziehbarer  
äusserer Leitschicht,  
ein Kabel der dritten  
Generation!

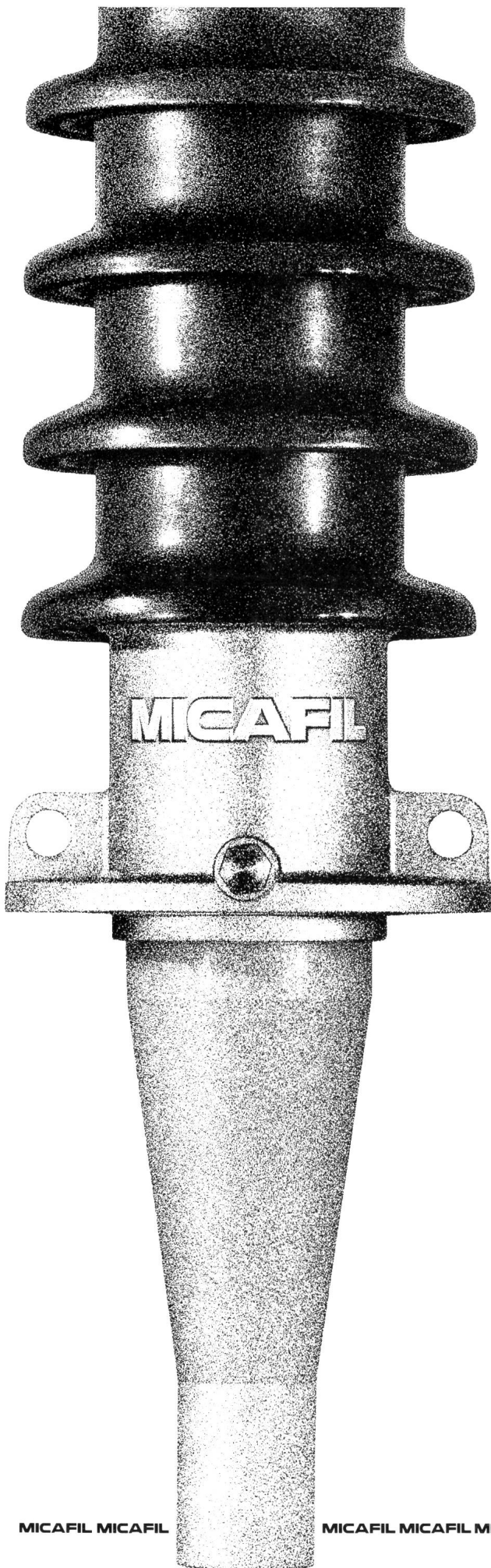
denn es ist

- widerstandsfähiger
- sicherer
- wirtschaftlicher
- angenehmer zu montieren.

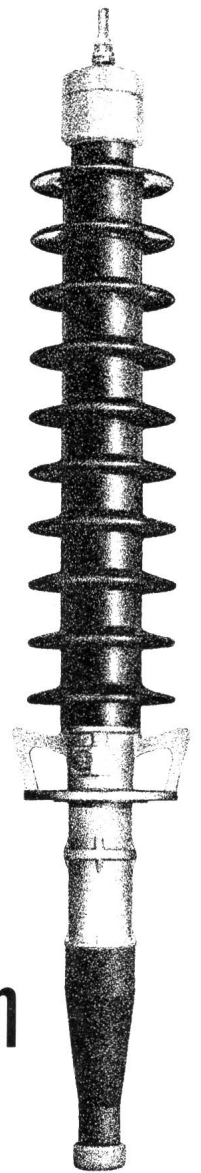
**EINE NEUHEIT VON CORTAILLOD**

Verlangen Sie unsere unverbindliche Beratung!

CABLES CORTAILLOD — 100 JAHRE IM DIENSTE DES FORTSCHRITTS  
CABLES CORTAILLOD SA 2016 Cortailod Tel. 038 44 11 22



**Micafil-  
Durchführungen  
bringen nicht  
nur technische  
Vorteile...  
...sie wirken sich  
auch auf den Preis  
Ihrer Transformatoren  
günstig aus!**



Die Typenreihen UTxf, UTrf und UTkf besitzen das neue Isolationssystem Drysomic® – Der Teilentladungseinsatz erfolgt erst bei 1,5facher Betriebsspannung gegen Erde –

Die Reihe WTxf ist mit ölimprägnierter Hauptisolation ausgerüstet –

Eine umfangreiche, ausführliche Dokumentation mit Literatur steht Ihnen auf Anfrage zur Verfügung

**Micafil AG**

Abt. Durchführungen Postfach 8048 Zürich